

Recommendations

for employees during an on-going outbreak

Persons who are employed or contracted to work in a workplace during a large, on-going outbreak are advised to avoid meeting up with people other than those they live and work with.

If you work in such a workplace, you are advised to:

- Avoid social contact except for work. This means visiting shops, cafés, bars, restaurants and doing other indoor leisure activities, for example.
- You should firstly get help with grocery shopping and picking up necessary prescriptions, and avoid travelling yourself.

If you live with somebody who works at a workplace that is experiencing an on-going outbreak, the same recommendations apply to you however you can go to work or school as usual. Children born in 2005 or later may participate in indoor leisure activities.

If you have been healthy for the last six months after COVID-19, this recommendation does not apply to you.

Suositukset työntekijöille tartuntataustien yhteydessä

Jos olet henkilökuntaa tai suoritat toimeksiantoja työpaikalla, jossa on ilmennyt enemmän tartuntatautia, sinua suositellaan välttämään muiden kuin samassa taloudessa asuvien ja työkavereiden tapaamista.

Jos työskentelet sellaisella työpaikalla, suositus on:

- Välttää liikkumista yleisillä paikoilla työajan ulkopuolella. Tällä tarkoitetaan esimerkiksi kaupoissa, kahviloissa, baareissa, ravintoloissa käymistä tai vapaa-ajan harrastuksia sisätiloissa.
- Pyydä ensisijaisesti apua elintarvikkeiden ja välttämättömien lääkkeiden hankkimiseen, älä lähde itse.

Jos asut samassa taloudessa henkilön kanssa, jonka työpaikalla on tartuntatautia, samat suositukset ovat voimassa, mutta voit mennä töihin tai kouluun normaalisti. Vuonna 2005 ja sen jälkeen syntyneet lapset voivat osallistua vapaa-ajan harrastuksiin sisätiloissa.

Jos olet parantunut Covid-19-taudista viimeisen puolen vuoden aikana, tämä suositus ei koske sinua.

Ieteikumi darbiniekim slimības uzliesmojuma laikā

Personām, kuras ir nodarbinātas, vai kurām ir jāveic uzdevums darbavietā slimības uzliesmojuma laikā, ieteicams izvairīties no sastapšanās ar citiem cilvēkiem, izņemot tos, ar kuriem dzīvojat vai strādājat kopā.

Jums, kas esat nodarbināts šādā darba vietā, ieteicams:

- Izvairīties no uzturēšanās sabiedrībā ārpus darba. Tas ietver, piemēram, veikalu, kafējnīcu, bāru, restorānu apmeklēšanu, kā arī atpūtas pasākumus iekštelpās.
- Saņemiet palīdzību pārtikas un nepieciešamo zāļu iegādē, nevis veiciet iegādi pats.

Ja jūs dzīvojat kopā ar kādu, kurš strādā darbavietā, kurā ir slimības uzliesmojums, uz jums attiecas tie paši ieteikumi, taču jūs varat doties uz darbu vai skolu kā parasti. Bērniem, kas dzimuši 2005. gadā un vēlāk, nepieciešams piedalīties brīvā laika pavadīšanas aktivitātēs iekštelpās.

Ja pēdējā pusgada laikā esat atguvies no Covid-19 saslimšanas, šis ieteikums uz jums neattiecas.

Recommandations destinées aux salariés en période d'épidémie

Nous recommandons aux salariés et à tout individu affecté à un lieu de travail en période d'épidémie d'éviter de rencontrer d'autres personnes en dehors de celles avec qui elles vivent ou travaillent.

À tous ceux qui se rendent sur un lieu de travail, nous recommandons:

- D'éviter de sortir et de fréquenter d'autres personnes en dehors du travail, par exemple de fréquenter les magasins, les cafés, les bars, les restaurants et de pratiquer des loisirs à l'intérieur.
- En premier lieu, n'allez pas vous-même faire les courses ni acheter vos médicaments essentiels mais demandez de l'aide.

Si vous vivez avec quelqu'un qui travaille à l'extérieur en période d'épidémie, vous devez observer les mêmes recommandations, toutefois vous pouvez vous rendre au travail ou à l'école comme d'habitude. Les enfants nés après 2005 inclus doivent pouvoir participer à des loisirs à l'intérieur.

Si vous avez été guéri de la covid-19 au cours des six derniers mois, vous ne devez pas suivre ces recommandations.

Zalecenia dla pracowników podczas trwającej epidemii

Osobom zatrudnionym lub wykonującym zadania w miejscu pracy, gdzie stwierdzono zakażenia zaleca się unikanie spotkań z osobami innymi niż domownicy i koledzy z pracy.

Zalecenia dla pracowników:

- Należy unikać przebywania w miejscach publicznych, poza pracą. Należy unikać odwiedzanie sklepów, kawiarni, barów, restauracji i spędzania wolnego czasu w pomieszczeniach.
- Należy zwrócić się o pomoc w zakupie żywności i niezbędnych lekarstw i nie robić tych zakupów samodzielnie.

Jeśli mieszkasz z osobą pracującą w zakładzie, gdzie stwierdzono ognisko zakażeń, obowiązują Cię te same zalecenia, ale możesz normalnie chodzić do pracy lub szkoły. Dzieci urodzone w 2005 roku i później muszą mieć możliwość uczestniczenia w zajęciach rekreacyjnych w pomieszczeniach.

Powyższe zalecenia nie dotyczą osób, które wyzdrowiały z COVID-19 w ciągu ostatnich sześciu miesięcy.

Recomandări pentru angajați pe durata existenței unui focar activ

Angajaților sau persoanelor care duc la îndeplinire diverse sarcini profesionale la un loc de muncă unde există un focar activ semnificativ li se recomandă să evite întâlnirile cu alte persoane, cu excepția persoanelor cu care aceștia locuiesc sau lucrează.

Iată recomandările pe care vi le facem dvs. dacă va desfășurați activitatea la un loc de muncă unde există un focar:

- Evitați ieșirile în public în afara programului de muncă. Evitați de exemplu să mergeți în magazine, cafenele, baruri, restaurante și să participați la alte tipuri de activități recreative desfășurate la interior.
- În primul rând, aranjați cu cineva să vă ajute cu cumpărăturile de alimente sau a unor medicamente necesare și nu vă duceți dvs. la cumpărături.

Dacă locuiți împreună cu o persoană care are un focar în desfășurare la locul de muncă vi se aplică și dvs. aceleași recomandări, dar puteți merge la serviciu sau la școală ca de obicei. Copiii născuți în 2005 sau ulterior pot participa la activități recreative desfășurate la interior.

Dacă ați fost bolnav de Covid 19 în decursul ultimelor șase luni această recomandare nu vi se aplică.

Рекомендации для работников на время продолжающейся эпидемической вспышки

Лицам из числа персонала или занятым на рабочем месте рекомендуется на время продолжающейся крупной эпидемической вспышки избегать физических контактов с людьми, за исключением тех из них, с кем они проживают и работают.

Если вы трудитесь на таком рабочем месте, то рекомендуется:

- Воздерживаться от пребывания в общественных местах в свободное от работы время. Например, посещать магазины, кафе, бары, рестораны и досуговые мероприятия в замкнутых помещениях.
- В первую очередь обращаться за помощью к другим лицам в приобретении продуктов питания и необходимых лекарств, а не отправляться за ними самому.

Если вы живете с лицом, которое трудится на рабочем месте, где продолжается эпидемическая вспышка, то эти рекомендации касаются и вас, но вы можете посещать место работы или учебы как обычно. Дети 2005 года рождения и младше могут участвовать в досуговых мероприятиях, проводимых в замкнутых помещениях.

Если вы вылечились от covid-19 в последние полгода, то эти рекомендации на вас не распространяются.